

Кондрашкина Елена Алексеевна

ПРОБЛЕМЫ ВИТАЛЬНОСТИ ЯЗЫКОВ МАЛЫХ НАРОДОВ РОССИИ (НА ПРИМЕРЕ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА)

В статье рассматриваются проблемы сохранения и развития языков малых народов России на примере языковой ситуации в Коми-Пермяцком округе после его вхождения в состав Пермского края. Проблемы витальности коми-пермяцкого языка вызывают серьезные опасения из-за постоянного уменьшения количества учащихся, изучающих коми-пермяцкий язык в системе школьного образования.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2016/7/11.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2016. № 7 (109). С. 44-46. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2016/7/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 81'272-811.511.13

Филологические науки

В статье рассматриваются проблемы сохранения и развития языков малых народов России на примере языковой ситуации в Коми-Пермяцком округе после его вхождения в состав Пермского края. Проблемы витальности коми-пермяцкого языка вызывают серьезные опасения из-за постоянного уменьшения количества учащихся, изучающих коми-пермяцкий язык в системе школьного образования.

Ключевые слова и фразы: малые народы; коми-пермяки; современная языковая ситуация; коми-пермяцкий язык; школьное образование.

Кондрашкина Елена Алексеевна, к. филол. н.

Научно-исследовательский центр по национально-языковым отношениям

Института языкознания Российской академии наук

e.kondrashkina@inbox.ru

**ПРОБЛЕМЫ ВИТАЛЬНОСТИ ЯЗЫКОВ МАЛЫХ НАРОДОВ РОССИИ
(НА ПРИМЕРЕ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА)**

Статья подготовлена в рамках проекта РГНФ № 15-34-11114а.

Под витальностью (жизнеспособностью) языка понимается его способность к дальнейшему развитию, изменению или сохранению структурных и, главным образом, функциональных качеств [5, с. 37]. Проблемы витальности языка стоят перед многими языками России. Особенно остро это касается языков малочисленных народов (до 50 тыс. чел.) и языков, не относящихся к таковым, но отличающихся небольшим (от 50 до 250 тыс.) количеством носителей. Такие народы в статье называются «малыми народами». Решать проблемы языков малых и малочисленных народов, не дать им исчезнуть с лингвистической карты РФ, создать условия для их сохранения, изучения, научного описания – значит спасти культуру этих народов, предотвратить или хотя бы замедлить ассимиляционные процессы, помочь не утратить этническую самобытность. Эта проблема для России носит глобальный характер, поскольку, по словам И. И. Халеевой, почти половина языков народов России (63) находится в депрессивном состоянии, с тенденцией к вымиранию [7, с. 106].

Все языки народов РФ, включая и языки малых народов, находятся на разных ступенях функционального развития. Следовательно, требуется дифференцированный подход к ревитализации, поддержанию и сохранению каждого языка меньшинств [Там же]. Именно такой подход сможет защитить языки от вымирания, народы – от утраты родных языков, что само по себе будет способствовать поддержанию спокойствия, предотвращению языковых конфронтаций и, таким образом, внутренней безопасности России.

В Российской Федерации, по данным переписи 2010 г., насчитывается 8 малых народов. Это: алтайцы (74238 чел.), калмыки (183372 чел.), карачаевцы (218403 чел.), коми-зыряне (коми) (228235 чел.), коми-пермяки (94456 чел.), ногайцы (103660 чел.), табасараны (146360 чел.) и хакасы (72959 чел.) [2]. Отметим, что в список входят только языки коренных народов РФ. Кроме языка коми-пермяков, все остальные языки являются государственными языками республик и защищены законами о языках, которые были приняты в период с 1992 по 1999 гг.

В статье рассматривается ситуация с коми-пермяцким языком, относящимся к пермской группе финно-угорской ветви уральской языковой семьи, который был официальным языком Коми-Пермяцкого автономного округа до его вхождения в Пермский край.

«Коми» – самоназвание как зырян, так и пермяков. Этимологи расшифровывают его как «человек, мужчина». До 1925 г. коми-пермяки называли себя «пермяками», «пермичами», «пермянами», а после образования в 1925 г. Коми-Пермяцкого округа появилось нынешнее официальное название «коми-пермяки». С 1977 г. Коми-Пермяцкий округ стал автономным, а в 1992 г. – самостоятельным субъектом Российской Федерации. Но с 1 декабря 2005 г. округ вошел в состав Пермского края и утратил статус субъекта РФ. В настоящее время все данные по округу стали входить в общую статистику края.

В далеком прошлом территория расселения коми-пермяков была значительно больше, чем та, которую они занимают в настоящее время. Судя по археологическим памятникам, этническая территория коми-пермяков распространялась на весь Пермский край. Она сократилась в связи с тем, что в местах расселения предков коми-пермяков с конца XV в. начали селиться русские. В результате у двух народов появились общие черты в культуре и быту. Коми-пермяки и русские исповедовали православие, проводили во многом одинаковые обряды. Но у коми-пермяков сохранялись и продолжают сохраняться до настоящего времени еще и древние языческие верования.

Согласно переписи 2010 г., из всех коми-пермяков Российской Федерации 81084 чел. проживали в Пермском крае, что составляло 3,2% от всего населения края, в то время как русских насчитывалось 87,1%, татар – 4,6%. Владели родным языком 68,2% коми-пермяков, русским языком – 99%. И если число владеющих русским языком росло из года в год: в 1989 г. – 61,3%, в 2010 г. – 99%, то число считающих родным коми-пермяцкий язык постоянно снижалось: в 1989 г. – 70,1%, в 2010 г. – 68,2%. В таких условиях в Пермском крае преобладает национально-русский билингвизм, русско-национальный билингвизм не развит вовсе, так как всего лишь 3276 чел. русских (0,14%) владеют коми-пермяцким языком [Там же].

До вхождения Коми-Пермяцкого округа в состав Пермского края, по переписи 1989 г., коми-пермяки составляли 60% населения округа, русские – 36%, татары – 0,9% [4]. Нужно отметить, что Коми-Пермяцкий округ был одним из немногих регионов РФ, где титульное население численно доминировало, что создавало более благоприятную языковую ситуацию, чем в других регионах РФ, где титульное население оказалось в меньшинстве. Тем не менее, шло сокращение коренного населения, а также, как указывалось выше, уменьшение количества говорящих на коми-пермяцком языке. Связано это прежде всего с процессами деэтнонизации, которые все более и более проявляются в национальном развитии коми-пермяков в условиях усиливающейся глобализации и низкого статуса родного языка.

Социологические опросы показывают, что в массовом сознании коми-пермяков усиливается очевидное желание идентифицировать себя не с собственным округом, а преимущественно с общероссийским гражданским сообществом [3, с. 184]. Связано это частично и с тем, что, по наблюдениям исследователей XIX века, уже в прошлом столетии коми-пермяки активно ассимилировались русскими, что ослабевало их этническое самосознание [8, с. 141].

В 90-х годах XX века местный ученый Ю. П. Шабаетов отмечал у коми-пермяков «обостряющийся дефицит национальной идентичности и склонность к негативному автостереотипу. Причем происходит как бы процесс взаимоусиления этнической эрозии: низкий престиж языка способствует дальнейшему усилению дефицита этнической идентичности у коми-пермяков, а ослабленное этническое самосознание все более подрывает позиции коми-пермяцкого языка в обществе» [10, с. 230].

Прошедшие годы показали, что этот процесс только ускорился: все больше коми-пермяков переходит на русский язык, причем у младшего поколения в городской семье уровень владения родным языком примерно втрое ниже, чем у родителей. Семья практически перестала быть транслятором языковых традиций, в ней нарушена передача языка от поколения к поколению, хотя в большей степени это относится к городским жителям, в сельской местности семья продолжает частично выполнять эту функцию. Известный финский исследователь финно-угорских народов Сеппо Лаллукка считает, что «смена родного языка составляет, пожалуй, наиболее существенный шаг в процессе этнической реидентификации. Трудно представить себе какой-либо другой феномен, более выразительно характеризующий стадию, достигнутую центральными финно-угорскими народами в движении каждого из них в направлении ассимиляции» [11, р. 173].

Попытки укрепить статус коми-пермяцкого языка были предприняты в 1992 г., когда на съезде депутатов всех уровней в г. Кудымкар, административном центре округа, было предложено формально уравнивать права русского и коми-пермяцкого языков, признав их государственными, однако это предложение не было принято, хотя большинство депутатов были коми-пермяками [8, с. 144].

Положение коми-пермяцкого языка и языковая ситуация, сложившаяся в Коми-Пермяцком округе, помимо низкого уровня национального самосознания, в значительной степени обусловлены положением национальной школы и спецификой «информационного рынка», обслуживаемого русским языком.

Литературная форма коми-пермяцкого языка сложилась после революции, хотя и до 1917 г. были изданы отдельные словари, учебные и переводные издания на русской графике [9, с. 5]. В 1918 г. В. А. Молодцовым был создан единый коми алфавит на русской графической основе. С начала 20-х гг. в Москве, затем в Сыктывкаре издавались первые советские учебники для открывшихся коми-пермяцких школ. С 1930 г. с созданием Коми-Пермяцкого книжного издательства был налажен регулярный выпуск учебной литературы на родном языке [1, с. 150].

Большой урон коми-пермяцкому языку был нанесен переводом алфавита в 1932 г. со славянской графической основы на латинскую, что подорвало основы преподавания родного языка в школе [9, с. 6]. В 1938 г. Наркомпросом РСФСР был утвержден алфавит на русской графической основе, который функционирует и по сей день.

Современная языковая ситуация в Коми-Пермяцком округе характеризуется все возрастающим влиянием русского языка и падением престижа коми-пермяцкого [1, с. 152], а состояние национальных школ можно охарактеризовать как кризисное. Начиная с 1951 г., коми-пермяцкая школа стала усиленно внедрять в школьный процесс русский язык. А после школьной реформы 1958 г. родной язык был практически вытеснен на периферию школьной программы [10, с. 229]. Лишь небольшое количество школ вело преподавание коми-пермяцкого языка и литературы как предметов, а в некоторых районах не было даже преподавания. Резко сократилось число выпускаемой литературы на коми-пермяцком языке, ее стало меньше, чем в 30-е годы.

Процесс возрождения начался у коми-пермяков, как и в остальных национальных регионах России, с началом перестройки в конце 80-х – начале 90-х гг.

Своеобразной вехой стали возобновление работы в конце 1990-х гг. методического совета по усовершенствованию регионального национального компонента в образовании и подготовка новых учебников по коми-пермяцкому языку и литературе.

Сфера образования регулируется в Коми-Пермяцком округе законодательными актами, в частности, Законом «О комплексной целевой программе “Развитие системы образования Коми-Пермяцкого АО на 2006-2008 гг.”», краевой целевой программой развития и гармонизации национальных отношений народов Пермского края. По мнению местных ученых, система государственного образования находится в глубоком кризисе. Преподавание национального языка сходит на нет. В городах и поселках городского типа коми-пермяцкий язык не изучается. Закрываются малокомплектные школы, особенно в сельской местности. За последние несколько лет в Коми-Пермяцком округе закрылось 10 национальных школ.

Проблемы школьного образования – это нехватка учителей, не только преподавателей родного языка, но и других предметов, школьные здания, требующие ремонта, устаревшие учебники или их отсутствие, нередко негативное отношение самих коми-пермяков к изучению своего языка.

Положение коми-пермяцкого языка вызывает опасения относительно его будущего существования. Фактически, в самых важных сферах он функционирует ограниченно, его изучение постоянно сокращается, так как сокращается число национальных школ и количество учащихся в них. Лишь музыкальная культура коми-пермяков – народные хоры, ансамбли песни и танца, фольклорные и этнографические коллективы – еще сохраняет родной язык. И хотя сегодня коми-пермяцкую речь все чаще можно услышать на улицах и в магазинах, говорят преимущественно люди старшего и среднего поколения, молодежь гораздо реже пользуется коми-пермяцким языком. Продолжает сохраняться языковая иерархия: признаются престижность русского языка и «второсортность» коми-пермяцкого. Такая ситуация особенно характерна для интеллигенции. Объясняется это, как и в других национальных регионах РФ, тем фактом, что без знания русского языка невозможно получить хорошее образование и престижную специальность.

В Уставе Пермского края, принятом в 2007 г., статья 42 посвящена Коми-Пермяцкому округу и называется «Обеспечение сохранения этнической идентичности коми-пермяцкого народа». В положениях этой статьи говорится:

«1. На территории Коми-Пермяцкого округа находятся основные, исторически сложившиеся места проживания коми-пермяцкого народа.

Органы государственной власти Пермского края создают условия для сохранения и развития языка, духовной культуры и иных составляющих этнической самобытности коми-пермяцкого народа.

2. В официальных сферах общения на территории Коми-Пермяцкого округа наряду с русским может использоваться коми-пермяцкий язык.

3. В целях сохранения этнической идентичности коми-пермяцкого народа Министерство по делам Коми-Пермяцкого округа осуществляет следующие полномочия:

участвует в разработке и реализации государственных целевых программ по сохранению этнической самобытности, развитию национального (родного) языка и национальной культуры;

возрождает и развивает художественные народные промыслы и ремесла;

создает условия для деятельности средств массовой информации в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, в целях обеспечения права представителей коми-пермяцкого народа получать и распространять информацию на национальном (родном) языке;

способствует созданию и деятельности краевых государственных образовательных учреждений, учреждений культуры, обеспечивающих сохранение и развитие этнической идентичности коми-пермяцкого народа, и обеспечивает их функционирование в соответствии с законодательством Российской Федерации и Пермского края» [6].

Если бы все то, что прописано в Уставе, осуществлялось, то коми-пермяцкий язык не находился бы в таком плачевном состоянии, в каком он оказался в настоящее время.

Список литературы

1. Аксенова О. П. О развитии коми-пермяцкого языка // Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции. М.: Эдиториал УРСС, 2000. С. 149-154.
2. Всероссийская перепись населения 2010 [Электронный ресурс]. URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (дата обращения: 21.06.2016).
3. Ерофеева Е. В. Этническая идентичность коми-пермяков: социальные и языковые процессы // Язык и общество в современной России и других странах: международная конференция (г. Москва, 21-24 июня 2010 г.): доклады и сообщения. М.: Тезаурус, 2010.
4. Население СССР: по данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. [Электронный ресурс]. URL: http://istmat.info/files/uploads/17594/naselenie_sssr_po_dannym_vsesoyuznoy_perepisi_naseleniya_1989g.pdf (дата обращения: 21.06.2016).
5. Словарь социолингвистических терминов / отв. ред. д.ф.н. В. Ю. Михальченко. М., 2006. 312 с.
6. Устав Пермского края от 27 апреля 2007 г. № 32-ПК (с изменениями и дополнениями) [Электронный ресурс]. URL: http://constitution.garant.ru/region/ustav_perm/chapter/8/#block_800 (дата обращения: 23.06.2016).
7. Халева И. И. Лингвистическая безопасность России // Вестник Российской академии наук. М., 2006. Т. 76. № 2. С. 104-111.
8. Шабаев Ю. П. Этническое самосознание коми-пермяков и статус национального языка // Финно-угроведение. 1996. № 1. С. 141-144.
9. Шабаев Ю. П. Этноязыковые процессы у коми-пермяков // Финно-угроведение. 1996. № 2. С. 3-20.
10. Шабаев Ю. П. Языковая ситуация и этноязыковые проблемы в Коми-Пермяцком автономном округе // Языковые проблемы Российской Федерации и законы о языках. М., 1994. С. 228-232.
11. Lallukka S. The East Finnic Minorities in the Soviet Union: An Appraisal of the Erosive Trends. Helsinki, 1990. 340 p.

PROBLEMS OF VITALITY OF RUSSIA SMALL PEOPLES' LANGUAGES (BY THE EXAMPLE OF THE KOMI-PERMYAK LANGUAGE)

Kondrashkina Elena Alekseevna, Ph. D. in Philology
Research Center on Ethnic and Language Relations
of the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences
e.kondrashkina@inbox.ru

The article deals with the problems of the preservation and development of the languages of the small peoples of Russia by the example of the language situation in Komi-Permyak district after its becoming a part of Perm Territory. The problems of the vitality of the Komi-Permyak language raise serious concerns due to constant decrease in the number of students studying the Komi-Permyak language in the school system.

Key words and phrases: small peoples; the Komi-Permyaks; contemporary language situation; the Komi-Permyak language; school education.